

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1946-1947.

SÉANCE DU 5 AOUT 1947.

Rapport de la Commission du Travail et de la Prévoyance Sociale chargée d'examiner le projet de loi relatif à l'octroi d'une allocation exceptionnelle tenant lieu de rééquipement ménager à certaines catégories de bénéficiaires d'allocations accordées aux estropiés et mutilés, aux anciennes victimes d'accidents du travail et aux victimes des maladies professionnelles.

(Voir le n^o 293 (session de 1946-1947) du Sénat.)

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1946-1947.

VERGADERING VAN 5 AUGUSTUS 1947.

Verslag uit naam van de Commissie van Arbeid en Sociale Voorzorg belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende het toekennen van een extra-toelage in vervanging van de huishoudelijke wederuitrustingsbons aan sommige categorieën van personen die de toelagen genieten welke aan gebrekkigen en verminkten, aan gewezen slachtoffers van arbeidsongevallen en aan de door beroepsziekten getroffen en verleend worden.

(Zie n^r 293 (zitting 1946-1947) van de Senaat.)

Présents : MM. JAUNIAUX, président; ALLEWAERT, Melle BAERS, MM. CASTERMAN, COENEN, GLINEUR, MERTENS, SERVAIS, VAN LAERHOVEN, WALLAYS, WIJN, et MOULIN, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

C'est avec une satisfaction profonde que les nombreux intéressés au vote du projet de loi soumis à nos délibérations, ont salué l'annonce qu'ils pourront bénéficier d'une allocation exceptionnelle destinée à remplacer les bons de rééquipement ménager.

M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale a, une fois de plus, été bien inspiré en déposant ce projet de loi.

Après avoir étendu le bénéfice du rééquipement ménager à plusieurs catégories de travailleurs, après avoir

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het is met uitgesproken voldoening dat de talrijke belanghebbenden bij de goedkeuring van het aan uw be-
raadslagingen voorgelegd wetsontwerp het bericht begroet hebben dat zij een extra-toelage zullen genieten ter ver-
vanging van de heruitrustingsbons.

De h. Minister van Arbeid en van Sociale Voorzorg heeft eens te meer een gelukkige inval gehad toen hij dat wetsontwerp indiende.

Na het genot van de huishoudelijke wederuitrusting tot verscheidene cate-
gorieën van arbeiders te hebben uitge-

admis au bénéfice de cet avantage les travailleurs des services publics, après avoir accordé une allocation exceptionnelle à plusieurs catégories de pensionnés ainsi qu'aux veuves de salariés et d'employés, le Gouvernement a posé un geste qui l'honore hautement, en songeant, par le dépôt du projet de loi qui nous occupe, à accorder des avantages identiques à ceux qui sont malheureusement de véritables déshérités du sort.

Non seulement le vote du projet de loi va permettre d'accorder des avantages matériels à certains bénéficiaires du Fonds des Estropiés et Mutilés; aux anciennes victimes des accidents du travail; aux victimes des maladies professionnelles, mais il aura aussi des conséquences heureuses au point de vue moral.

En effet, le fait de voir placer ces différentes catégories « d'économiquement faibles » sur un pied d'égalité, en ce qui concerne le rééquipement ménager, avec ceux qui ont la chance d'être des privilégiés au point de vue physique, va contribuer pour une large part au reclassement social de ces malheureux.

En votant le projet tel qu'il vous est présenté, la Haute Assemblée s'honorera et « répondra aux justes espérances de plusieurs milliers de victimes du sort ou du travail, particulièrement dignes de la sollicitude de la communauté nationale. »

Ainsi s'exprime l'exposé des motifs précédant le texte du projet de loi.

Ce projet est très simple. Il tient en huit articles que nous allons analyser ci-après.

breid; na de arbeiders van de openbare diensten tot het genot van dat voordeel te hebben toegelaten; na aan verscheidene categorieën van gepensioneerden alsmede aan de weduwen van de loontrekkenden en bedienden een extra-toelage te hebben verleend, heeft de Regering een daad gesteld die haar veel eer aandoet, waar zij door het neerleggen van onderhavig wetsontwerp er aan gedacht heeft gelijke voordelen toe te kennen aan degenen die, ongelukkig, werkelijk door het lot misdeeld zijn.

Niet alleen zal de goedkeuring van het wetsontwerp het mogelijk maken stoffelijke voordelen te verlenen aan sommige categorieën van begunstigten van het Fonds der Gebrekkigen en Verminkten; aan de slachtoffers van arbeidsongevallen; aan door beroepsziekten getroffen en; het zal ook gelukkige gevolgen uit moreel oogpunt teweeg brengen.

Inderdaad, het feit die verschillende categorieën van « economisch zwakken », wat de huishoudelijke wederuitrusting betreft, op gelijke voet te zien stellen met degenen die het geluk hebben, uit lichamelijk oogpunt, bevoorrechten te zijn, zal in ruime mate tot de maatschappelijke herklassering van die ongelukkigen bijdragen.

Door het ontwerp goed te keuren, zoals het U voorgedragen wordt, zal de Hoge Vergadering zich zelf eer aandoen en « beantwoorden aan de rechtvaardige verzuchtingen van verscheidene duizenden door het noodlot of door de arbeid getroffen en, die de bezorgdheid van 's lands gemeenschap volkomen waardig zijn ».

Aldus luidt de Memorie van toelichting die aan de tekst van het wetsontwerp voorafgaat.

Dit ontwerp is zeer eenvoudig. Het ligt besloten in acht artikelen, die wij hierna gaan ontleden.

Il n'est guère besoin, semble-t-il, de longs commentaires, l'exposé des motifs étant très explicite à ce sujet.

L'article premier fixe d'abord le principe de l'allocation exceptionnelle dite de rééquipement ménager.

Le même article stipule également quels sont ceux qui pourront prétendre au bénéfice de l'allocation.

Ceux-ci sont répartis en trois catégories, à savoir :

1^o aux bénéficiaires d'allocations spéciales ou supplémentaires payées à l'intervention de la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes d'accidents du travail, en vertu de l'arrêté du Régent du 19 octobre 1944 modifié par celui du 16 octobre 1945;

2^o aux bénéficiaires d'allocations payées à l'intervention du Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles, en qualité de victimes d'une maladie professionnelle et en vertu de la loi du 24 juillet 1927;

3^o aux bénéficiaires d'allocations spéciales payées à l'intervention du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale, en vertu de la loi du 10 juin 1937 relative aux estropiés et mutilés.

Ces dispositions ne suscitent aucun commentaire. Le champ d'action de la loi étant très bien défini par l'énoncé des différentes catégories de bénéficiaires.

L'article 2 détermine le montant de l'allocation exceptionnelle dont il est question à l'article premier.

Somme toute, cette allocation est identique à celle qui est accordée aux bénéficiaires normaux du rééquipement ménager, c'est-à-dire 1.500 francs s'il s'agit d'un bénéficiaire marié ou ayant charge de famille et 1.000 francs

Het vergt blijkbaar, geen uitvoerig commentaar, daar de Memorie van toelichting in dit opzicht zeer duidelijk is.

Het eerste artikel stelt vooreerst het beginsel van de zg. huishoudelijke wederuitrustingsextra-toelage vast.

Hetzelfde artikel bepaalt eveneens wie op het genot van de toelage zal kunnen aanspraak maken.

De in aanmerking komenden zijn in 3 categorieën verdeeld, te weten :

1^o de genothebgenden van bijzondere of bijkomende toelagen, betaald door bemiddeling van de Voorzorgs- en hulpkas ten bate van de slachtoffers van arbeidsongevallen, krachtens het besluit van de Regent van 19 October 1944, gewijzigd bij het besluit van 16 October 1945;

2^o de genothebgenden van toelagen uitbetaald door bemiddeling van het Voorzorgsfonds ten bate van de door beroepsziekten getroffen en, in de hoedanigheid van slachtoffers van een beroepsziekte en krachtens de wet van 24 Juli 1927;

3^o de genothebgenden van bijzondere toelagen betaald door bemiddeling van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, krachtens de wet van 10 Juni 1937 betreffende de gebrekkigen en verminkten.

Deze bepalingen geven geen aanleiding tot commentaar, daar het toepassingsveld van de wet zeer duidelijk bepaald is door de omschrijving van de verschillende categorieën van genothebgenden.

Artikel 2 bepaalt het bedrag van de extra-toelage, waarvan sprake in artikel 1.

Alles samengenomen is deze toelage gelijk aan die welke verleend wordt aan de normale genothebgenden van de huishoudelijke wederuitrusting, d.w. z. 1.500 frank wanneer het gaat om een genothebbende die gehuwd is of een ge-

s'il s'agit d'un bénéficiaire veuf, divorcé, vivant séparé de son conjoint ou célibataire majeur n'ayant pas charge de famille.

Ici également il n'est point besoin de commentaires. Le texte est trop simple. Toutefois, précisons qu'il ne sera pas fait remise de bons de rééquipement comme ce fut le cas pour les travailleurs mais que l'allocation exceptionnelle dont il est question à cet article 2 sera liquidée aux bénéficiaires par une assignation postale de l'import auquel ils ont droit.

L'article 3 prévoit les conditions qui doivent être réunies par les intéressés au moment de la liquidation de l'allocation :

1^o il est prévu que l'allocation sera accordée aux cas repris à l'article premier et dont le droit aura pris cours au plus tard le 31 décembre 1947;

2^o en outre, il faut être atteint d'une incapacité permanente de travail de 70 % au moins ayant justifié l'octroi des dites allocations.

A ce propos, les investigations auxquelles il a été procédé indiquent qu'il y aura pour l'Office des Estropiés et Mutilés plus ou moins 7.500 bénéficiaires du sexe masculin et 5.500 bénéficiaires du sexe féminin.

En ce qui concerne les anciennes victimes des accidents du travail, le nombre de bénéficiaires s'élèvera à plus ou moins 2.400.

Quant aux bénéficiaires relevant du Fonds national des maladies professionnelles, le nombre n'en est pas déterminé, mais il est certain qu'il n'est pas très élevé.

L'article 4 détermine les cas d'exclusion.

zin ten laste heeft en 1,000 frank wanneer het gaat om een genothebben-de die weduwnaar, uit de echt gescheiden is, van zijn echtgenoot gescheiden leeft, of meerderjarige ongehuwde is zonder gezinslasten.

Hier ook is geen commentaar nodig. De tekst is te eenvoudig. Laten wij evenwel nader bepalen dat er geen wederuitrustingsbons zullen uitgereikt worden, zoals zulks wel het geval was voor de arbeiders, maar dat de extra-toelagen, waarvan sprake in artikel 2, aan de genothebbenden zal vereffend worden door middel van een postassig-natie ten belope van het bedrag waar-op zij recht hebben.

Artikel 3 bepaalt de voorwaarden waaraan de betrokkenen moeten voldoen op het ogenblik dat de toelage wordt uitbetaald :

1^o er wordt bepaald dat de toelage zal verleend worden in de gevallen vermeld in artikel 1 en waarvan het recht uiterlijk op 31 December 1947 zal ingegaan zijn;

2^o bovendien moet men aangetast zijn door een blijvende arbeidsongeschiktheid van minstens 70 %, waarbij het toekennen van vermelde toelagen werd gebillijkt.

In dit verband blijkt uit de onderzoeken die werden ingesteld dat er voor de Dienst der Gebrekkigen en Verminkten meer of minder 7.500 genothebbenden van het mannelijk geslacht en 5.500 van het vrouwelijk geslacht zullen zijn.

Wat betreft de slachtoffers van arbeidsongevallen zal het aantal voor-deelhebbenden meer of minder 2.400 bedragen.

Voor de genothebbenden afhangende van het Nationaal Fonds der Beroeps-ziekten, hun aantal is niet bepaald, doch het is zeker dat het niet zeer hoog is.

Artikel 4 bepaalt de gevallen van uitsluiting.

Ne peuvent pas bénéficier de l'allocation exceptionnelle ceux qui ont déjà obtenu ou sont en situation d'obtenir les bons de rééquipement ménager prévus par l'arrêté-loi du 15 novembre 1945 instituant le Fonds national d'aide au Rééquipement ménager;

ceux qui bénéficient ou peuvent bénéficier de l'allocation exceptionnelle prévue au profit de certaines catégories de salariés pensionnés et de veuves de salariés et d'employés;

ceux qui sont hospitalisés à charge des pouvoirs publics;

ceux qui sont détenus dans les prisons ou internés dans les établissements de défense sociale ou les dépôts de mendicité, les aliénés placés dans un établissement public ou privé aux frais des pouvoirs publics, ainsi que les personnes qui sont séquestrées à domicile à charge du Fonds commun.

Ces cas d'exclusion se justifient afin d'éviter les doubles emplois d'une part et pour ne pas permettre à certaines catégories de bénéficier de l'allocation exceptionnelle alors que les pouvoirs publics pourvoient déjà dans une large mesure à leurs besoins journaliers.

L'article 5 prévoit en quelque sorte les sanctions qui seront appliquées à ceux qui bénéficieraient indûment de l'allocation.

Cette sanction sera la récupération par retenue, sur les termes à échoir des allocations qui ont justifié l'octroi de l'allocation exceptionnelle.

L'article 6 à trait au financement de la loi. C'est l'Etat qui supporte la charge des allocations à liquider à l'intervention du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale ou de la

Kunnen niet genieten van de extra-toelage, zij die reeds de huishoudelijke wederuitrustingsbons bedoeld bij de besluitwet van 15 November 1945, houdende instelling van een Nationaal Hulpfonds voor de huishoudelijke wederuitrusting, bekomen hebben of de voorwaarden vervullen om ze te bekomen;

zij die de extra-toelage voorzien ten voordele van sommige categorieën van gepensioneerde loontrekkenden en van weduwen van loontrekkenden en bedienden bekomen hebben of kunnen bekomen;

zij die gehospitaliseerd worden ten laste van de openbare besturen;

zij die in gevangenissen opgesloten of in inrichtingen voor sociaal verweer of bedelaarsgestichten geïnterneerd zijn, de in een openbare of private inrichting ten laste van openbare machten geplaatste krankzinnigen, alsmede de personen die ten laste van het gemeen fonds ten huize gesequestreerd zijn.

Die gevallen van uitsluiting worden verantwoord door de bedoeling eensdeels dubbele toekenning te vermijden en anderdeels niet toe te laten dat sommige categorieën de extra-toelage zouden bekomen, wanneer de openbare besturen reeds in een ruime mate in hun dagelijkse behoeften voorzien.

Artikel 5 bepaalt enigszins de straffen die zullen toegepast worden op de personen die ten onrechte de toelage zouden bekomen.

Die straf zal zijn de terugvordering door inhouding op de nog te vervallen termijnen van de toelagen die de toekenning van de extra-toelage hebben verantwoord.

Artikel 6 heeft betrekking op de financiering van de wet. Het is de Staat die de last draagt van de toelagen te vereffenen door bemiddeling van het Ministerie van Arbeid en

Caisse de secours en faveur des victimes d'accidents du travail.

Le Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles supporte de son côté la charge du paiement des allocations à liquider à son intervention.

Quant à savoir à combien s'élèvera la dépense totale destinée à couvrir les charges de la présente loi, on a laissé entrevoir qu'elle serait de l'ordre de 17 à 20 millions.

Il est assez difficile de donner plus de précision, le nombre éventuel de bénéficiaires n'étant connu que de façon très approximative, ainsi que nous le disons plus haut.

Nous pouvons néanmoins conclure que la somme de 20 millions constitue un maximum.

L'article 7 laisse le soin de fixer par arrêté royal les modalités d'application ainsi que la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Enfin, l'article 8 charge M. le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale de l'exécution de la présente loi.

Votre Commission, qui a admis à l'unanimité le projet de loi, vous en recommande l'adoption dans les mêmes conditions.

Le présent rapport a également été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. MOULIN.

Le Président,
A. JAUNIAUX.

Sociale Voorzorg of de Hulpkas ten behoeve van de slachtoffers van arbeidsongevallen.

Het Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffen draagt van zijn kant de last van de betaling der toelagen die door zijn bemiddeling moeten uitbetaald worden.

Wat betreft de vraag hoeveel de totale uitgave ter dekking van de lasten van de huidige wet zal bedragen, heeft men in het vooruitzicht gesteld dat zij bij benadering 17 tot 20 miljoen zal belopen.

Het is vrij moeilijk nauwkeuriger aanduidingen te geven, daar het gebeurlijk aantal genothebbers slechts op zeer benaderende wijze bekend is, zoals wij hierboven gezegd hebben.

Wij kunnen evenwel bevestigen dat de som van 20 miljoen een maximum is.

Artikel 7 bepaalt dat de modaliteiten van toepassing zomede de datum van inwerkingtreding van deze wet bij koninklijk besluit zullen vastgesteld worden.

Ten slotte belast artikel 8 de h. Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg met de uitvoering van deze wet.

Uw Commissie, die het wetsontwerp eenparig heeft aanvaard, raadt U aan het onder dezelfde voorwaarden goed te keuren.

Dit verslag werd eveneens bij eenparigheid aangenomen.

De Verslaggever,
A. MOULIN.

De Voorzitter,
A. JAUNIAUX.